

**Zeitschrift:** Bulletin du ciment  
**Herausgeber:** Service de Recherches et Conseils Techniques de l'Industrie Suisse du Ciment (TFB AG)  
**Band:** 20-21 (1952-1953)  
**Heft:** 24

**Artikel:** Le plus vieux plan de construction connu  
**Autor:** Wagner, R.A.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-145406>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN DU CIMENT

DÉCEMBRE 1953

21ÈME ANNÉE

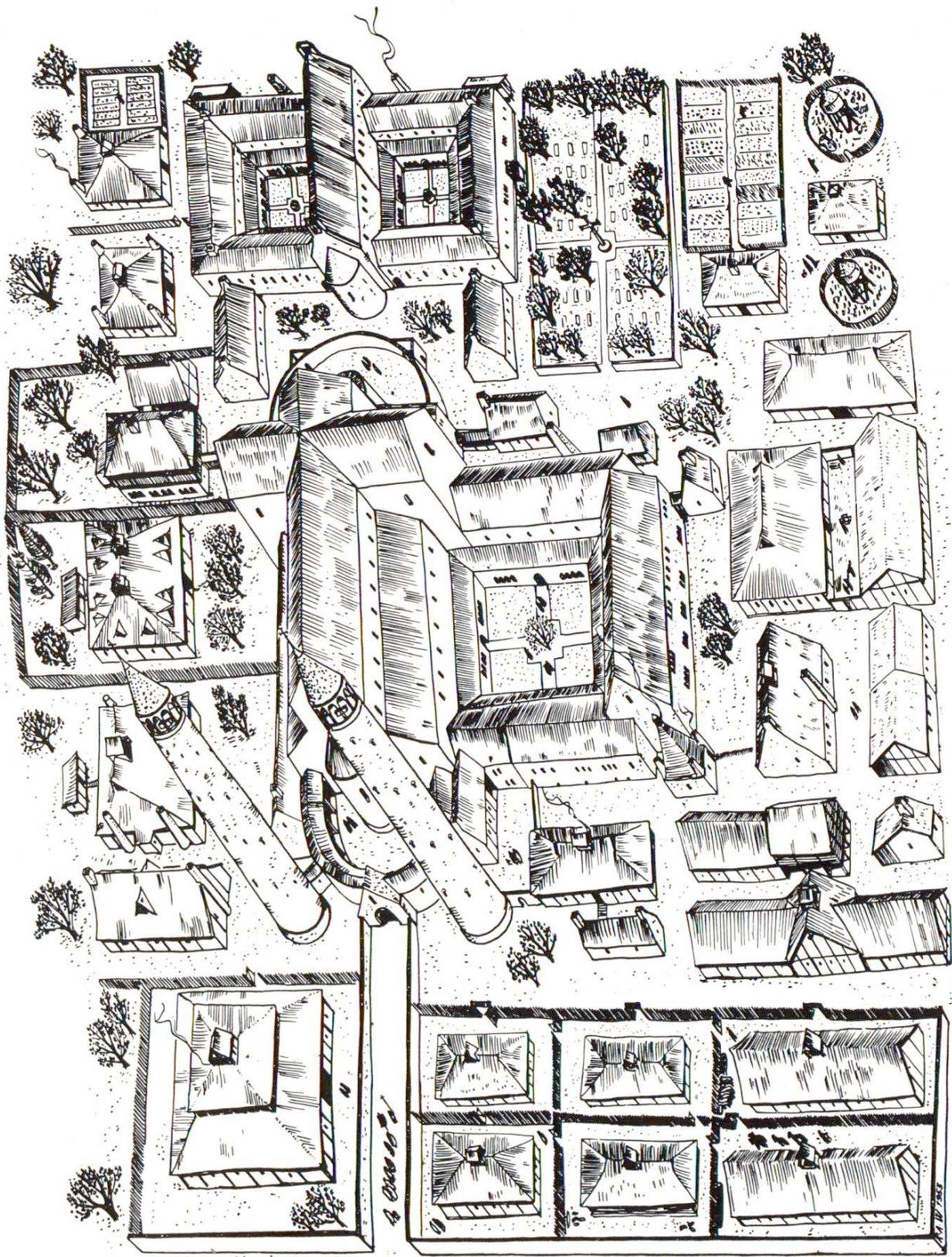
NUMÉRO 24

---

## Le plus vieux plan de construction connu

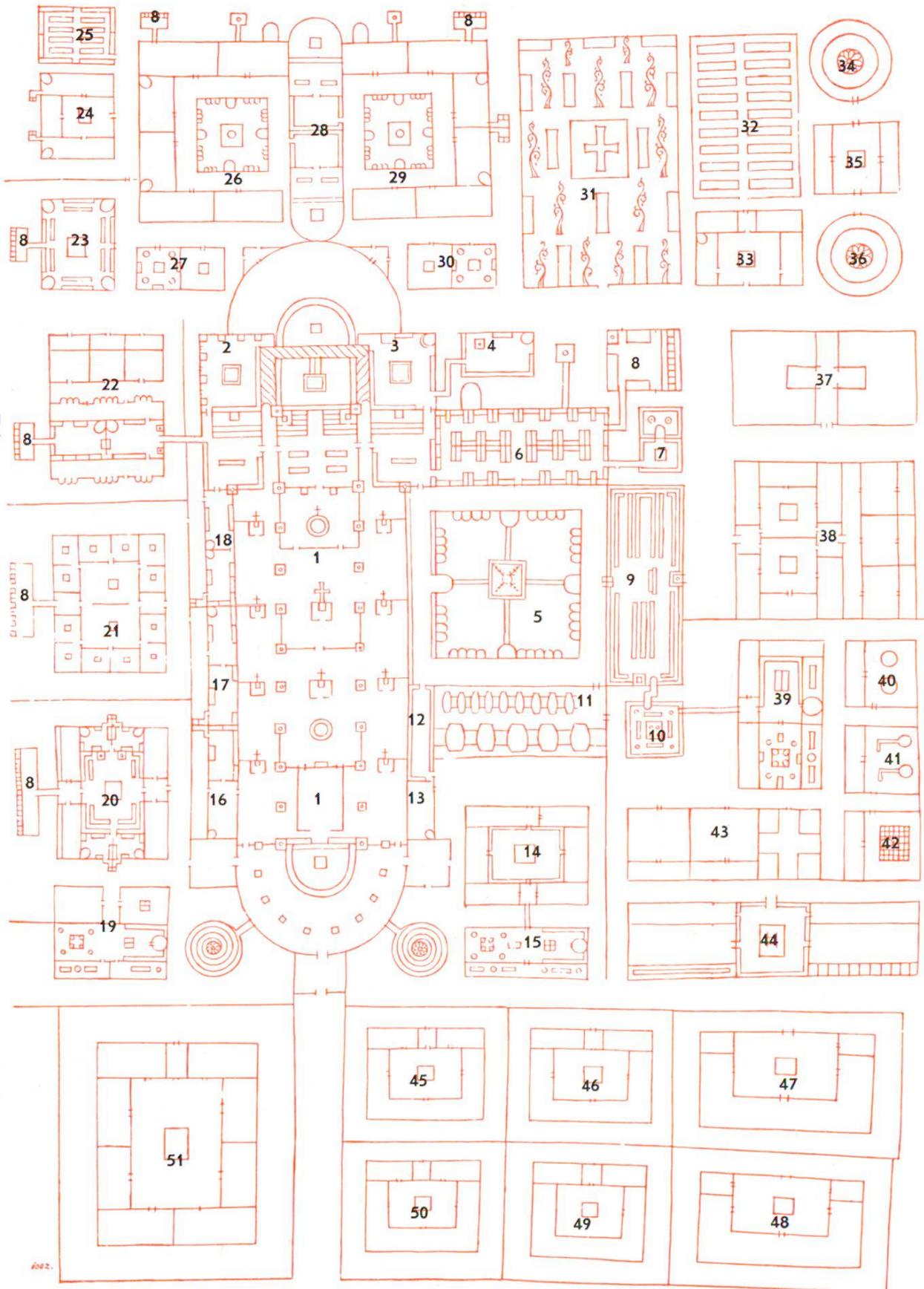
### Le plan du couvent carolingien de St-Gall

La bibliothèque du couvent de St-Gall peut s'enorgueillir de posséder le plus vieux plan que l'on connaisse. Comme le mentionne une inscription, ce plan fut présenté à l'abbé Gozbert qui désirait construire un nouveau couvent. Connaissant exactement la période pendant laquelle cet abbé fut en charge, 816 à 837, on peut déterminer avec précision l'âge de ce précieux document. Ce parchemin de 113×77 cm se compose de cinq parties cousues ensemble. Le dessin en traits rouges donne le plan général d'un couvent; il est complété et expliqué par des annotations en latin. Il ne s'agit pas d'un plan de construction au sens où nous l'entendons aujourd'hui. Il y manque certaines indications indispensables de nos plans modernes, telles que échelles, cotes pour l'épaisseur des murs, pour les escaliers et les fenêtres. Seules les dimensions de l'église sont précisées par quelques chiffres. D'une façon générale, le parchemin ne figure que le plan du rez-de-chaussée; l'indication que certains bâtiments ont deux étages n'est donnée que dans le texte annexé. On ne possède aucune coupe ni dimensions concernant la hauteur des constructions. On a cependant repré-



T.F.B.

Dessin du couvent en perspective isométrique



T.F.B

Plan du couvent datant de 820 env.

## Légende du plan

1. Eglise
2. Salle de travail avec bibliothèque
3. Sacristie
4. Local pour la préparation des hosties et de l'huile
5. Cloître
6. Chaufferie; au-dessus dortoir
7. Bain
8. Lieux d'aisance
9. Réfectoire; au-dessus vestiaire
10. Cuisine des moines
11. Cave; au-dessus réserve de vivres
12. Parloir pour visiteurs
13. Chambre de l'économe
14. Asile des pèlerins et des pauvres
15. Brasserie et boulangerie des pèlerins
16. Loge du portier
17. Logement du directeur de l'école
18. Auberge pour les frères en voyage
19. Brasserie et boulangerie pour les hôtes
20. Maison des hôtes
21. Ecole laïque
22. Maison de l'abbé
23. Local pour la saignée
24. Maison du médecin
25. Jardinnet
26. Hôpital
27. Cuisine et bain de l'hôpital
28. Chapelle double de l'hôpital et du noviciat
29. Noviciat
30. Cuisine et bain du noviciat
31. Cimetière et verger
32. Potager
33. Logis du jardinier
34. Parc des oies
35. Logis du gardien
36. Poulailier
37. Grenier
38. Ateliers pour orfèvres, forgerons, menuisiers, selliers, armuriers, couteliers, peintres, tourneurs, tanneurs, tailleurs, savetiers etc.
39. Boulangerie et brasserie des moines
40. Moulin
41. Battoir à grain
42. Séchoir
43. Grange à blé et tonnellerie
44. Etable à taureaux et écurie des chevaux
45. Bergerie
46. Etable des chèvres
47. Etable des vaches
48. Haras
49. Porcherie
50. Maison des domestiques
51. Bâtiment de destination inconnue

5 senté d'une façon naïve les cloîtres de l'abbaye et de l'ensemble hôpital-noviciat ainsi que la maison de l'abbé, par le dessin des arcades rabattu sur le plan.

Il reste peu de constructions de l'époque carolingienne; c'est pourquoi ce plan du couvent de St-Gall a une si grande valeur. Il nous donne, même s'ils sont incomplets, de précieux renseignements sur le mode de construction de ce temps-là.

On peut sans peine reconnaître que l'église du couvent est du type des basiliques avec nef, deux bas côtés et transept. Ce qui est particulier, c'est la présence du chœur double et les tours rondes isolées. On peut admettre que l'église et le bâtiment de l'Assemblée sont en maçonnerie. Il est plus difficile de se rendre compte comment sont construits les autres bâtiments, habitations et locaux de service. Il est permis d'imaginer que ce sont de simples ossatures en bois, avec garnissage de fascines et d'argile. Le plan nous révèle en outre des détails intéressants sur la disposition intérieure de ces bâtiments; la plupart d'entre eux ont un hall central autour duquel se groupent les divers locaux plus petits. Dans l'édifice réservé aux pèlerins et celui qui abrite les hôtes du couvent, on trouve un foyer au milieu de ce hall, et il faut se représenter qu'au-dessus, le toit est pourvu d'une ouverture laissant sortir la fumée et assurant également l'éclairage naturel. Le plan n'indique pas si le toit de ce hall est muni d'un lanterneau pour améliorer l'éclairage. Les cuisines se trouvent hors des habitations, dans des bâtiments séparés, comme d'ailleurs les lieux d'aisance qui sont nombreux et munis chacun de plusieurs sièges. La salle de bain du bâtiment de l'Assemblée est divisée en deux parties, ce qui fait penser aux saunas modernes. Dans l'enceinte du couvent, il y a trois systèmes de chauffage: les foyers déjà mentionnés, avec sortie de la fumée par le toit, les cheminées, et un chauffage romain par les planchers (aile est, bâtiment de l'Assemblée, noviciat et hôpital).

Dans l'empire de Charlemagne, les couvents n'étaient pas là uniquement pour propager la foi, mais aussi pour coloniser, pour cultiver les humanités et pour s'occuper de tâches sociales. Ainsi le plan du couvent de St-Gall, qu'on peut considérer comme un

6 véritable plan d'extension tel qu'en possèdent nos villes modernes, ne mentionne pas seulement l'église et les autres bâtiments spécifiques d'un couvent, mais aussi une école pour laïques, un hôpital avec pharmacie, des ateliers pour différents corps de métier, des brasseries, des boulangeries, et même une ferme modèle.

On ne sait pas au juste dans quelle mesure ce plan a été utilisé pour les constructions de l'abbé Gozbert. Il paraît certain toutefois que les conditions topographiques de l'étroite vallée de la Steinach n'auraient permis la construction que d'une partie seulement des imposantes installations projetées. Des fouilles qui doivent être entreprises dans le cadre de la rénovation intérieure de la cathédrale de St-Gall nous donneront peut-être des indications plus complètes sur ces constructions carolingiennes.

R. A. Wagner, architecte, Zurich

#### **BIBLIOGRAPHIE:**

Hans Reinhardt, Der St. Galler Klosterplan, 92e Bulletin annuel de la Société d'histoire du canton de St-Gall, 1952.

August Hardegger, Die alte Stiftskirche und die ehemaligen Klostergebäude in St. Gallen, Zurich 1917.

Otto Völkers, Deutsche Hausfibel, Leipzig 1937.